

clipper

**Sistema modulare di telai
in alluminio per ante**

**Modular aluminium frame
system for doors**

**Système modulaire de cadre
en aluminium pour portes**

**Modulsystem aus
Aluminiumrahmen für Türflügel**

**Sistema modular de bastidores
de aluminio para puertas**

glew+

Montaggio

Assembly

Montage

Montage

Montaje

[ITA] INDICE

Caratteristiche tecniche 3
 Contenuto imballi 4
 Calcoli per dimensionamento profili
 e vetri (o pannelli) 6
 Montaggio 7

[ENG] INDEX

Technical features 3
 Packaging Contents 4
 Calculations for sizing of the profiles
 and glass (or panels) 6
 Assembly 7

[FRA] INDEX

Caractéristiques techniques 3
 Contenus des emballages 4
 Calculs des dimensions des profilés
 et les parois verre (ou panneaux) 6
 Montage 7

[DEU] INHALTSVERZEICHNIS

Technische Eigenschaften 3
 Verpackungsinhalt 4
 Berechnungen für die Dimensionierung
 der Profile und Gläser (oder Platte) 6
 Montage 7

[ESP] ÍNDICE

Características técnicas 3
 Relación contenido embalaje 4
 Cálculos para el dimensionamiento
 de perfiles y cristales (o paneles) 6
 Montaje 7

[ITA] **CARATTERISTICHE TECNICHE**

COMPOSIZIONE DEL TELAIO

- › Profili in alluminio: lega 6060-TC; anodizzati argento.
- › Guarnizioni interne: coestruso plastico.
- › Guarnizioni: a spazzola antipolvere.
- › Componenti: in zama.
- › Lamiera zincate: per aggancio al sistema Glow+.

CARATTERISTICHE DEL TELAIO

- › Spessore vetro: 4 mm.
- › Spessore pannello legno: 8 mm.
- › Dimensioni massime consigliate: 1500 x 2650 mm (per dimensioni superiori contattare la Bortoluzzi).

[ENG] **TECHNICAL FEATURES**

FRAME MATERIAL

- › Aluminium profiles: alloy 6060T5, anodised silver
- › Profiles in aluminium alloy 6060-TC; anodized silver.
- › Internal gaskets of coextruded plastic.
- › Gaskets with dust prevention brush.
- › Zamak components.
- › Galvanized plates for connection to the Glow+ system.

FRAME FEATURES

- › Glass thickness: 4 mm.
- › Wood panel thickness: 8 mm.
- › Recommended maximum size: 1500 x 2650 mm (For bigger dimensions contact Bortoluzzi).

[FRA] **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

COMPOSITION DU CADRE

- › Profils en aluminium :
- › Joints intérieurs : plastique Co-extrudé.
- › Joints brosse : brosse anti-poussière.
- › Composants : en zamak.
- › Tôle galvanisée : pour accrochage au système Glow+.

CARACTÉRISTIQUE DU CADRE

- › Épaisseur du verre : 4 mm.
- › Épaisseur du panneau en bois : 8 mm.
- › Dimensions maximales conseillées : 1500 x 2650 mm (Pour des dimensions supérieures, veuillez contacter Bortoluzzi).

[DEU] **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

RAHMENGESTALTUNG

- › Profile in Aluminium, Legierung 6060-TC; Silber eloxiert.
- › Innere Dichtungen in coextrudiertem Plastik.
- › Bürsten Dichtungen gegen den Staub.
- › Bauteile in Zamak.
- › Verzinkte Bleche für die Anbindung an das Glow+ System.

RAHMENEIGENSCHAFTEN

- › Glasstärke: 4 mm.
- › Holzplattenstärke: 8 mm.
- › Maximal empfohlenen Abmessungen: 1500 x 2650 mm (für größere Abmessungen bitte wenden Sie sich an Bortoluzzi).

[ESP] **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

COMPOSICIÓN DE LA ESTRUCTURA

- › Perfiles de aluminio: aleación 6060-TC; plata anodizada.
- › Juntas: escobillas anti polvo.
- › Componentes: de zamak.
- › Lámina galvanizada: para el enganche con el sistema Glow+.

CARACTERÍSTICAS DE LA ESTRUCTURA

- › Espesor del cristal 4 mm.
- › Espesor del panel de madera: 8 mm.
- › Dimensiones máximas recomendadas: 1500 x 2650 mm (para dimensiones superiores contacte con Bortoluzzi).

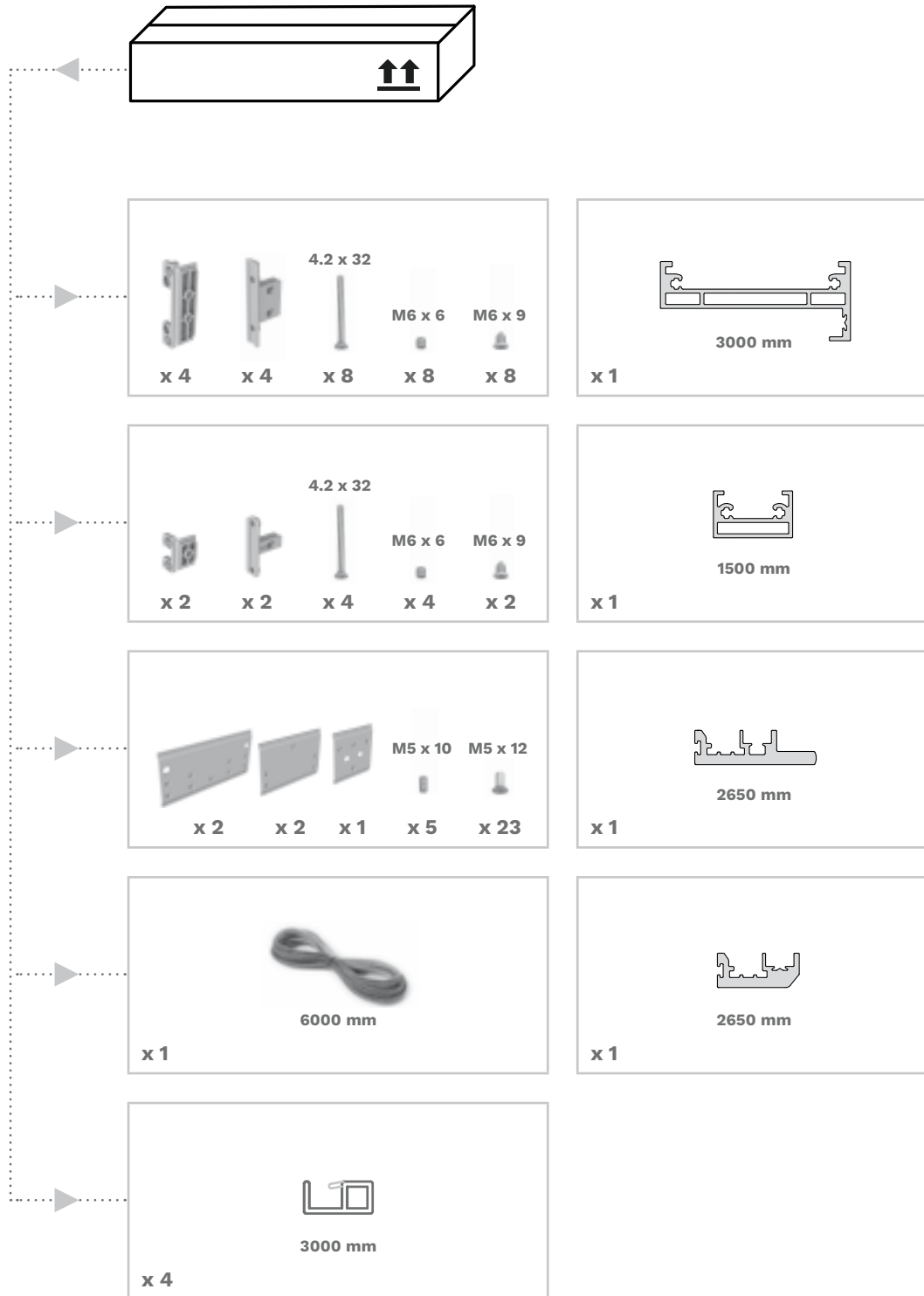
[ITA] CONTENUTO IMBALLI
KIT VE43KIT1000

[ENG] PACKAGING CONTENTS
KIT VE43KIT1000

[FRA] CONTENUS DES EMBALLAGES
KIT VE43KIT1000

[DEU] VERPACKUNGSINHALT
KIT VE43KIT1000

[ESP] RELACIÓN CONTENIDO EMBALAJE
KIT VE43KIT1000



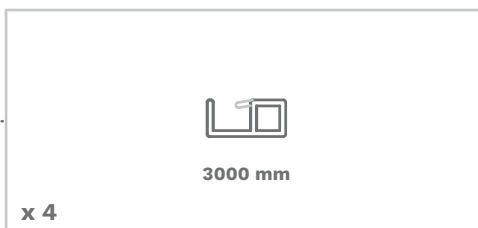
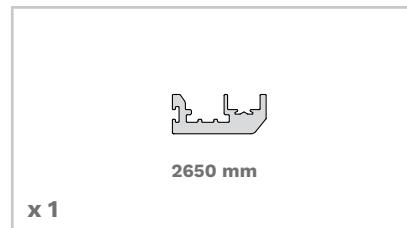
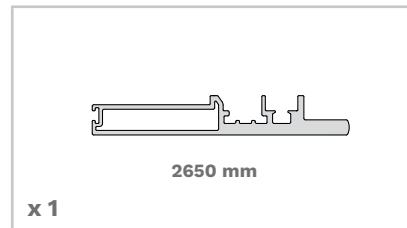
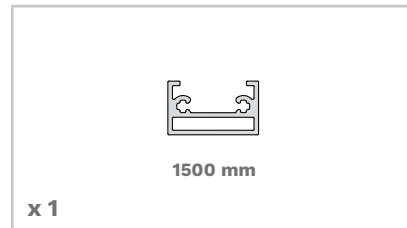
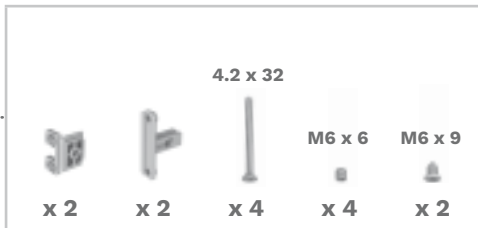
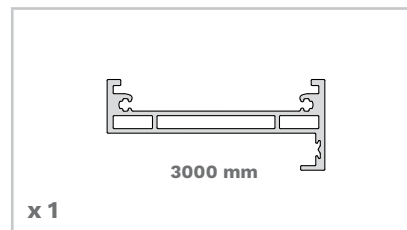
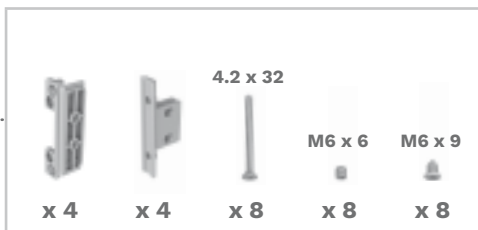
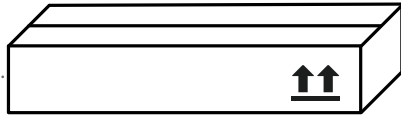
[ITA] CONTENUTO IMBALLI
KIT VE43KIT1100

[ENG] PACKAGING CONTENTS
KIT VE43KIT1100

[FRA] CONTENUS DES EMBALLAGES
KIT VE43KIT1100

[DEU] VERPACKUNGSIHALT
KIT VE43KIT1100

[ESP] RELACIÓN CONTENIDO EMBALAJE
KIT VE43KIT1100



[ITA] CALCOLI PER DIMENSIONAMENTO PROFILI E VETRI (O PANNELLI)

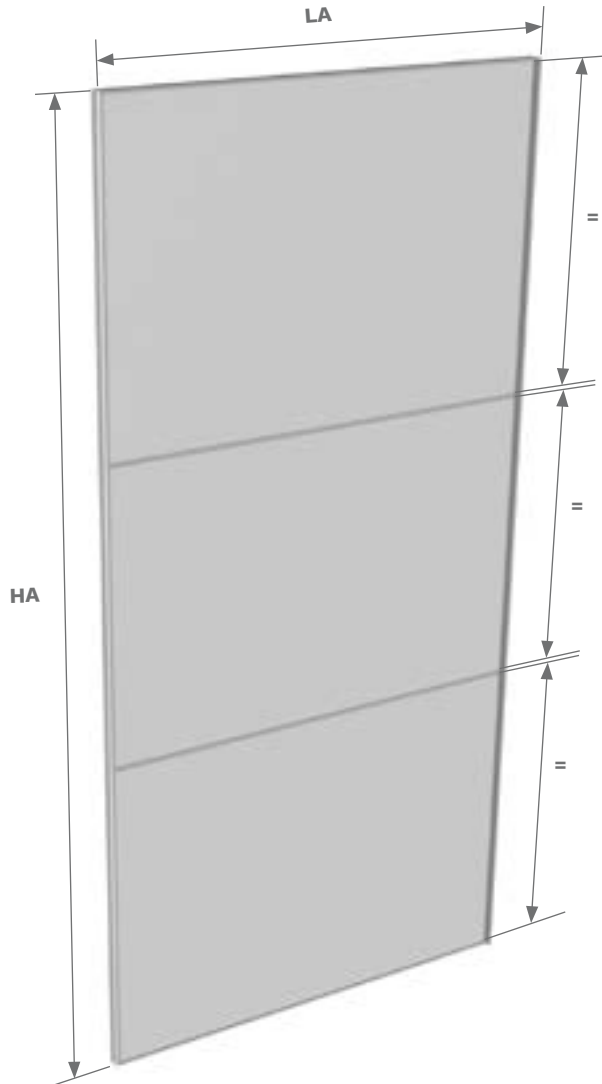
[ENG] CALCULATIONS FOR SIZING OF THE PROFILES AND GLASS (OR PANELS)

[FRA] CALCULS DES DIMENSIONS DES PROFILÉS ET LES PAROIS VERRE (OU PANNEAUX)

[DEU] BERECHNUNGEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG DER PROFILE UND GLÄSER (ODER PLATTE)

[ESP] CÁLCULOS PARA EL DIMENSIONAMIENTO DE PERFILES Y CRISTALES (O PANELES)

- LA** = larghezza anta
width of door
Breite der Türe
largeur de la porte
Ancho de puerta
- HA** = altezza anta
height of door
Höhe der Türe
hauteur de la porte
Altura de puerta
- N** = numero traversi centrali
number of intermediate profiles
Anzahl mittlere Querstrebe
nombre de traverses centrales
número de travesaños centrales



Lunghezza traversi
Length of horizontal profiles
Länge der Querstrebe
Longueur des traverses
Longitud travesaños
(LA - 26)

Lunghezza montanti
Length of vertical profiles
Länge der Streben
Longueur des montants
Longitud montantes
HA

Lunghezza vetro (o pannello)
Width of glass (or panel)
Länge des Glases (oder Platte)
Longueur de la vitre (ou du panneau)
Longitud cristal (o panel)
(LA - 18.6)

Altezza vetro (o pannello)
Height of glass (or panel)
Höhe des Glases (oder Platte)
Hauteur de la vitre (ou du panneau)
Altura cristal (o panel)
[HA - 8.6 - (3.4 x N)] / (N + 1)

Nel caso di vetro (o pannello) intero, N = 0
In the case of entire glass (or panel), N = 0
Im Fall von ganzem Glas (oder Platte), N = 0
Dans le cas d'un panneau verre (ou bois) interne, N = 0
En el caso del cristal (o panel) completo, N = 0

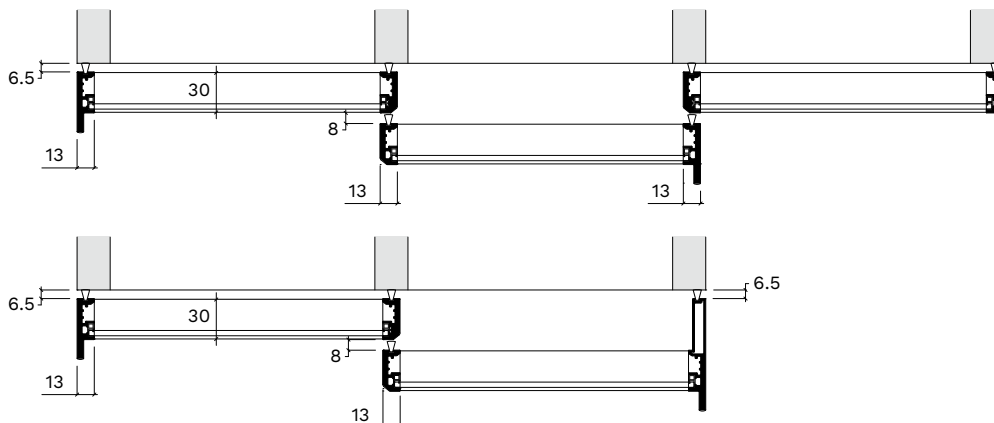
Modalità sormonti sui fianchi.

Instructions for overlaps on the sides.

Information sur le recouvrement latéral.

Methode der Überschneidungen auf den Seiten.

Modalidad de pliegues en los costados.



[ITA] MONTAGGIO

[ENG] ASSEMBLY

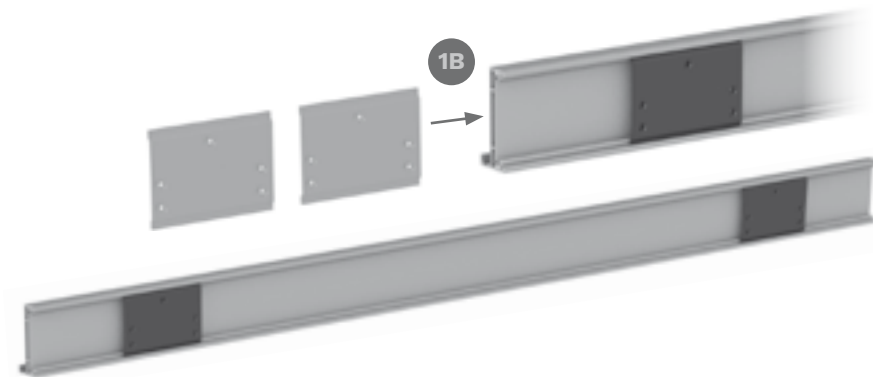
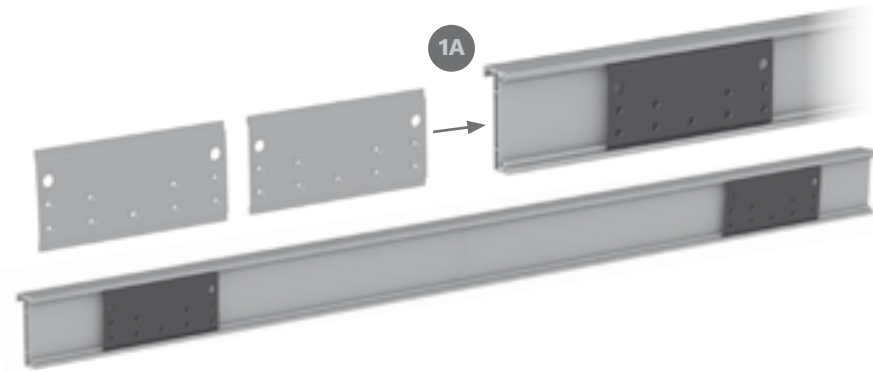
[FRA] MONTAGE

[DEU] MONTAGE

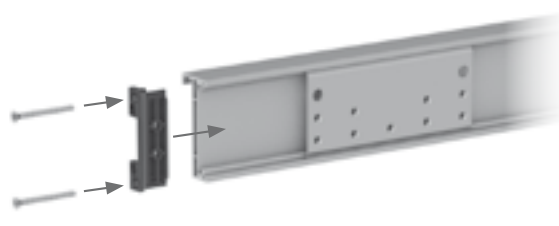
[ESP] MONTAJE



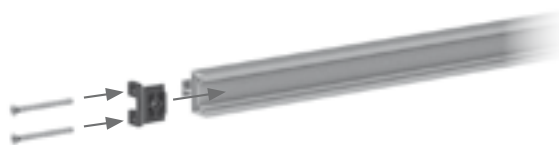
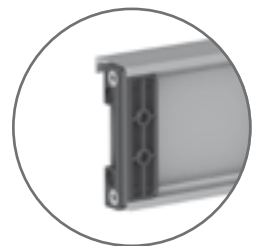
1



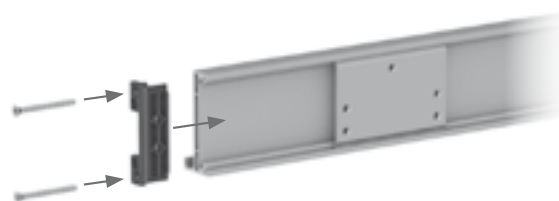
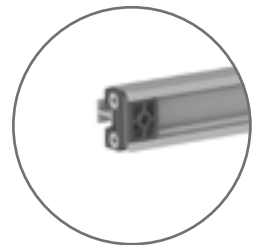
2



2A



2A



2A



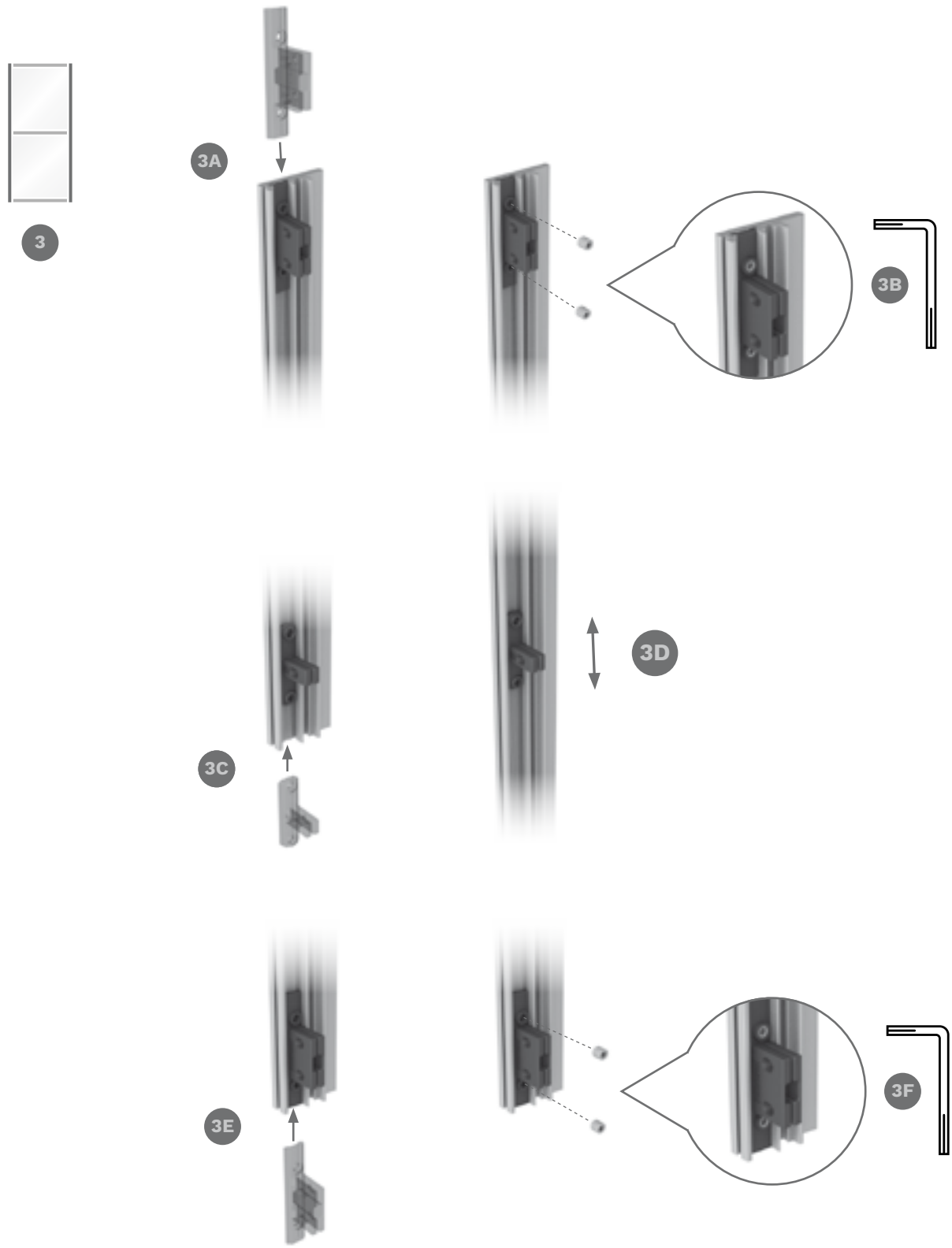
[ITA] MONTAGGIO

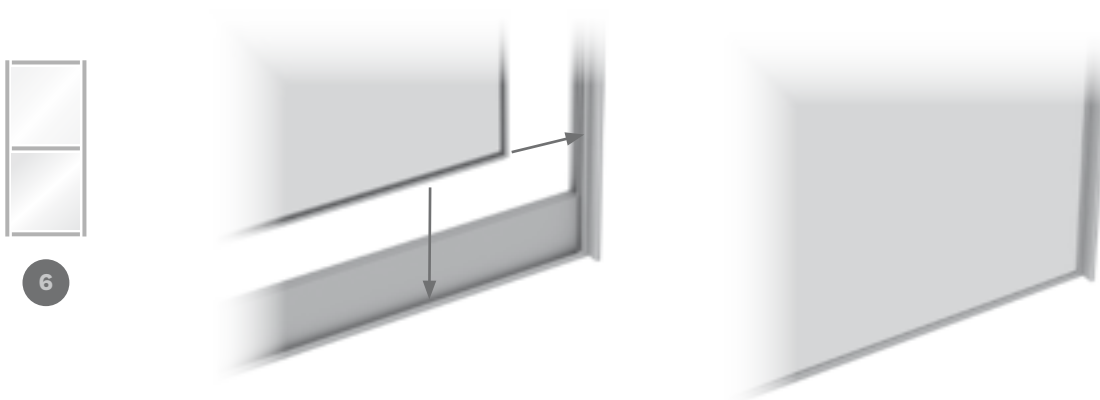
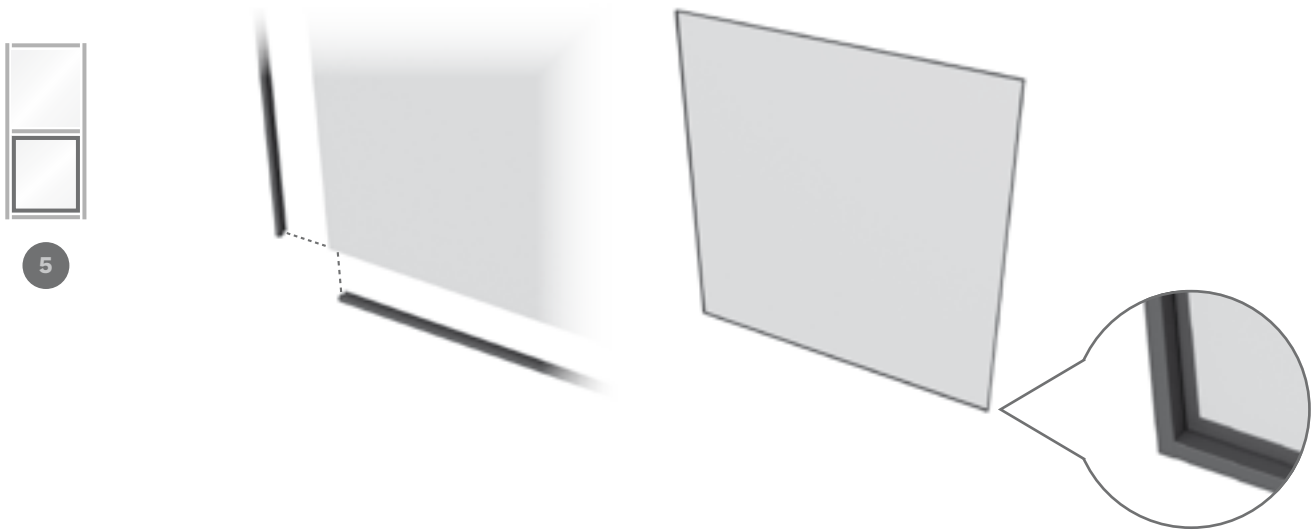
[ENG] ASSEMBLY

[FRA] MONTAGE

[DEU] MONTAGE

[ESP] MONTAJE





[ITA] MONTAGGIO

[ENG] ASSEMBLY

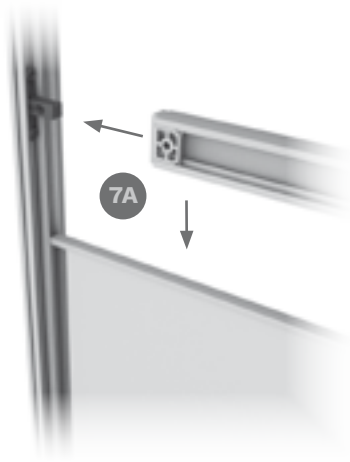
[FRA] MONTAGE

[DEU] MONTAGE

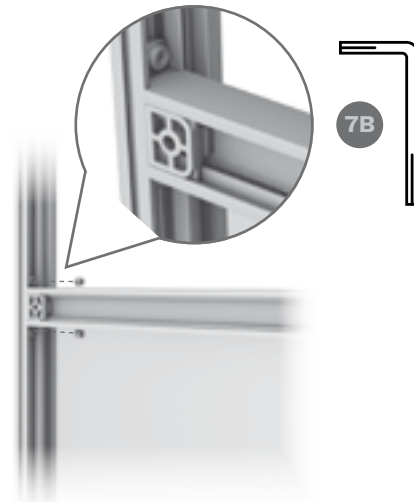
[ESP] MONTAJE



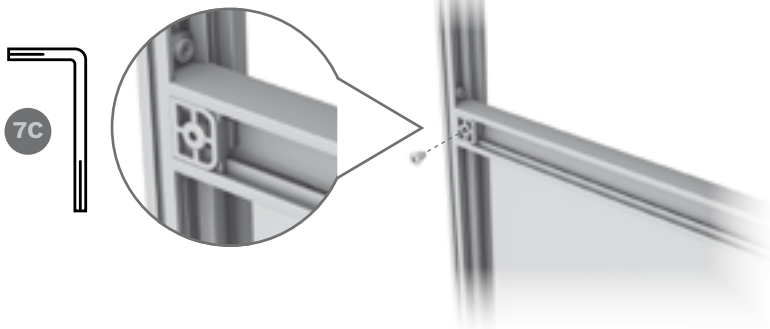
7



7A



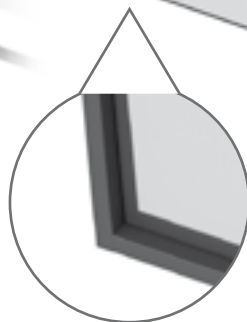
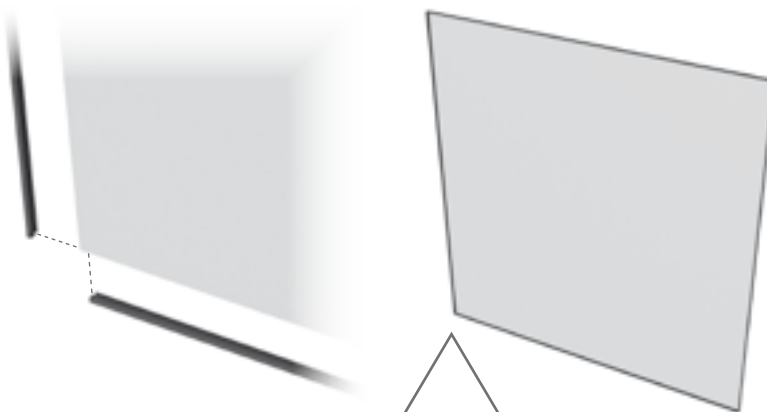
7B

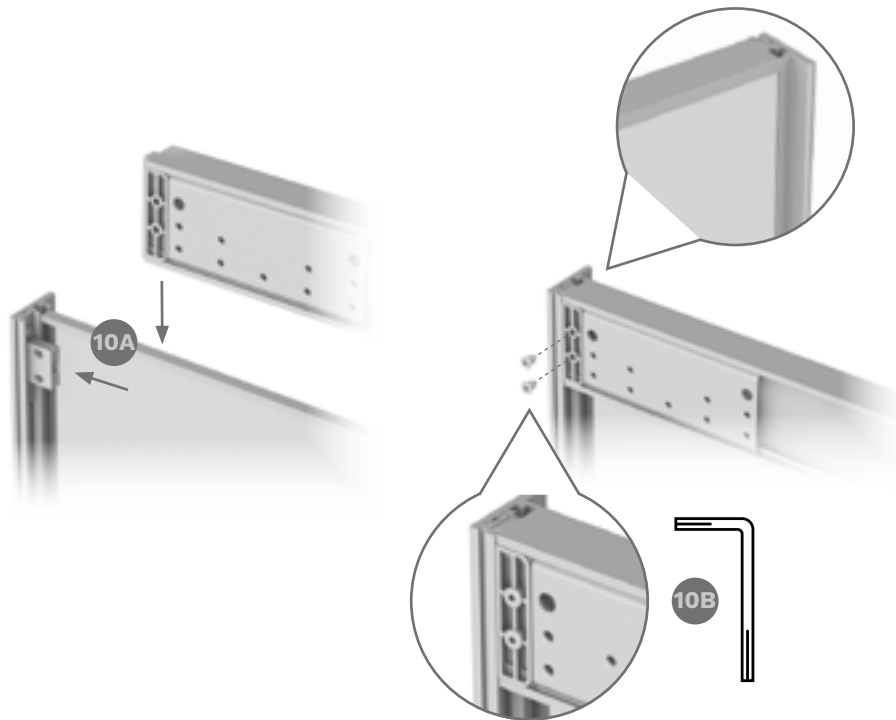
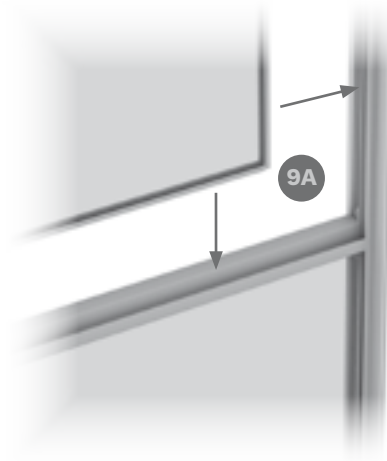


7C



8





[ITA] MONTAGGIO

[ENG] ASSEMBLY

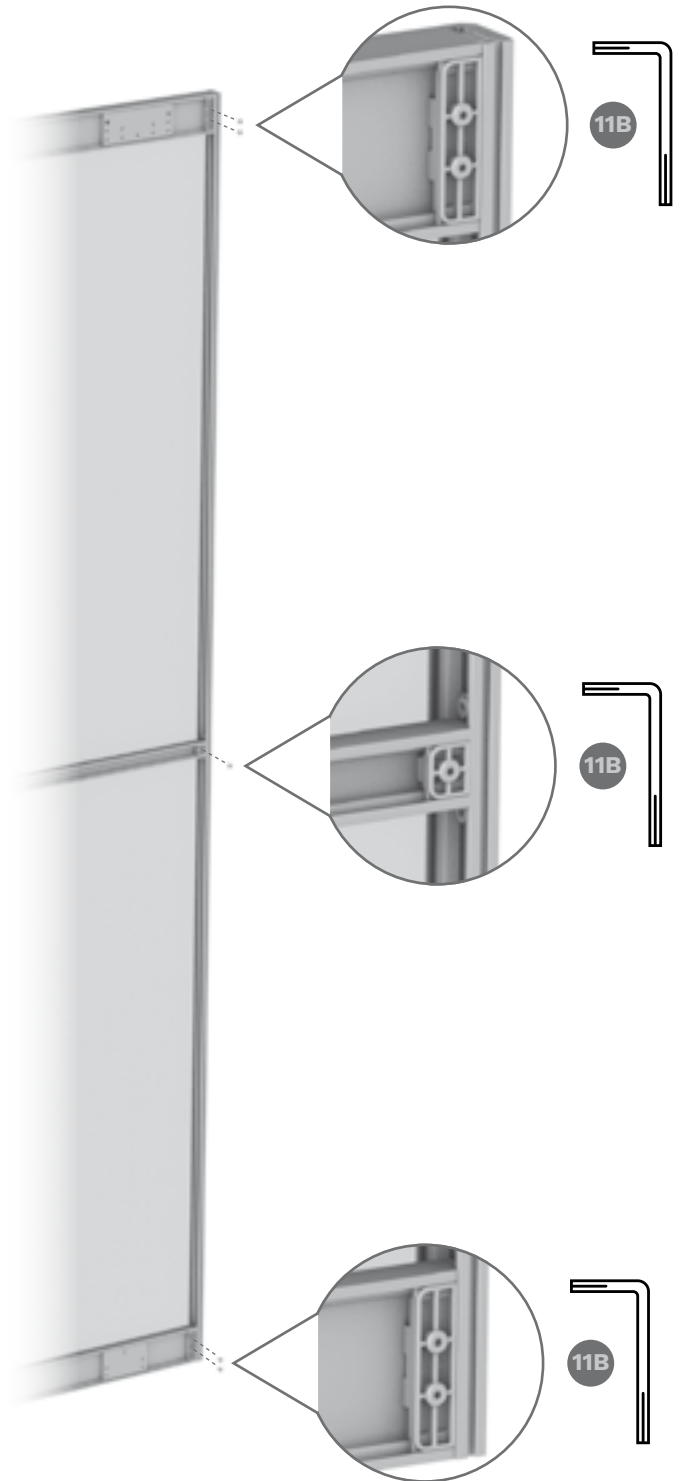
[FRA] MONTAGE

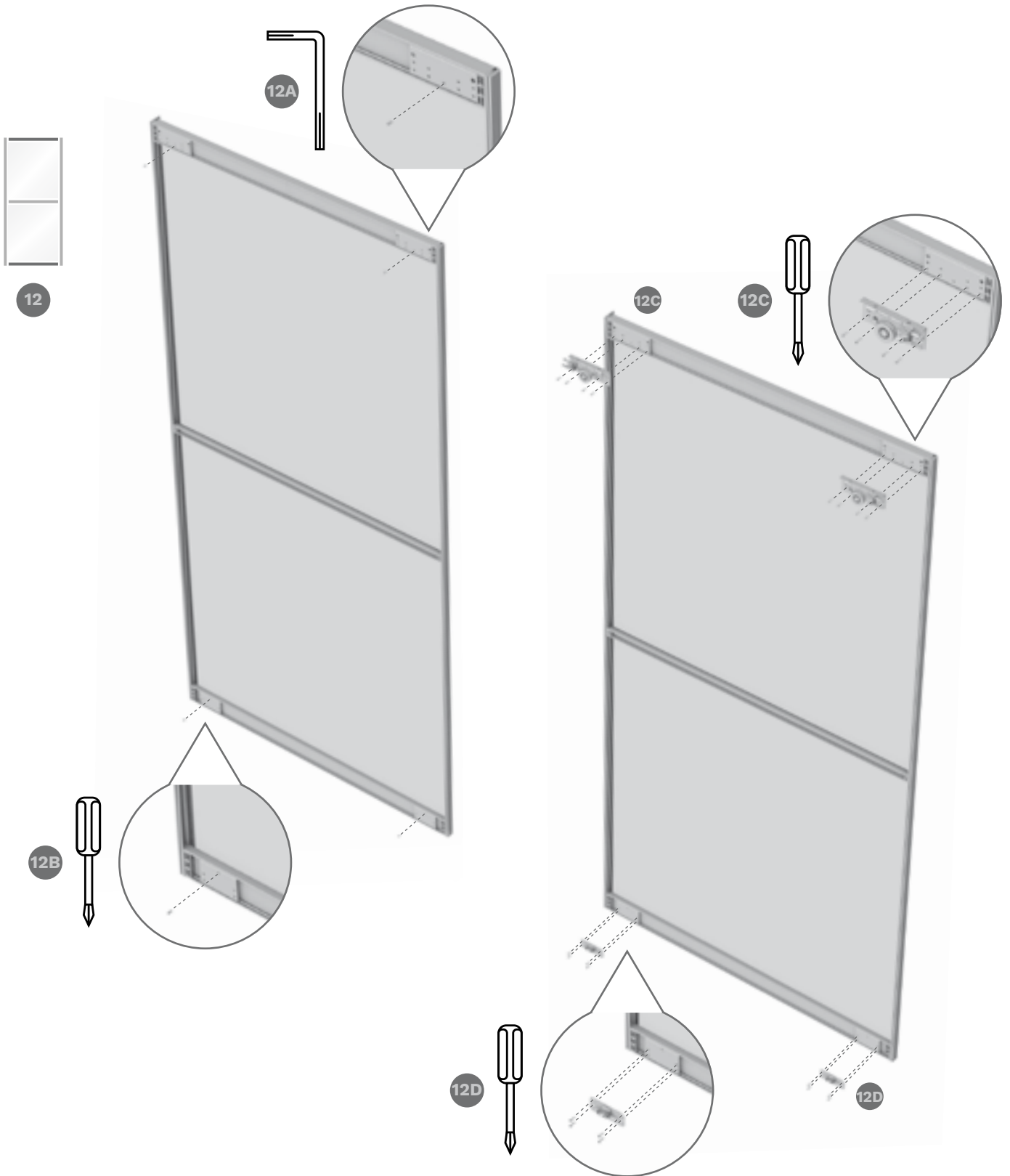
[DEU] MONTAGE

[ESP] MONTAJE



11





[ITA] PULIZIA

La pulizia dei componenti deve essere eseguita con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Vanno evitati prodotti contenenti solventi e componenti abrasivi.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto e i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente, ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

NOTA

Bortoluzzi si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

[ENG] CLEANING

The components must be cleaned using a soft cloth with soap and water. Avoid using products containing solvents and abrasive products.

DISPOSAL

The product and its components must not be disposed of in the environment; for disposal, please use public disposal systems.

NOTE

Bortoluzzi reserves the right to modify any product without prior notice.

[DEU] REINIGUNG

Die Reinigung der Bauteile wird mit einem mit Wasser und Seife befeuchteten, weichen Tuch ausgeführt.

ENTSORGUNG

Die Produkte und die Produktteile, die nicht mehr eingesetzt werden, sollen nicht in die Umwelt gelangen, sondern an den geeigneten Stellen entsorgt werden.

HINWEIS

Bortoluzzi behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Änderungen durchzuführen.

[FRA] NETTOYAGE

Le nettoyage des composants doit être effectué avec un chiffon doux imbibé d'eau et de savon. Il faut éviter les produits contenant des solvants et des composants abrasifs.

ÉLIMINATION

Une fois jeté, le produit et ses composants ne peuvent pas être dispersés dans l'environnement naturel mais confiés au service public de gestion des déchets.

REMARQUE

Bortoluzzi se réserve le droit d'apporter des modifications techniques sans préavis.

[ESP] LIMPIEZA

La limpieza de los componentes debe realizarse con un paño suave humedecido con agua y jabón. Hay que evitar productos que contengan disolventes y componentes abrasivos.

ELIMINACIÓN

Una vez en desuso, el producto y sus componentes no se deben echar en el medio ambiente, ya que deben entregarse a los sistemas públicos de eliminación de residuos.

NOTA

Bortoluzzi se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin preaviso.

clipper



bortoluzzi

Moving silence

Bortoluzzi Sistemi SPA
via Caduti 14 Settembre 1944, n°45
32100 Belluno - Italy
tel +39 0437 930866
fax +39 0437 931442
info@bortoluzzi.com
www.bortoluzzi.com

